



RADA  
EVROPSKÉ UNIE

Brusel, 14. ledna 2005 (24.01)  
(OR. en)

5267/05

---

---

**Interinstitucionální spis:  
2003/0282 (COD)**

---

---

ENV 10  
ENT 8  
CODEC 11

#### POZNÁMKA

---

Odesílatel:	Generální sekretariát
Příjemce:	Pracovní skupina pro životní prostředí
Č. předchozího dokumentu:	5156/05 ENV 2 ENT 2 CODEC 4
Č. návrhu Komise:	15494/03 ENV 655 IND 221 CODEC 1704 – KOM(2003) 723 v konečném znění
Předmět:	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o <b>bateriích a akumulátorech</b> a odpadních bateriích a akumulátorech – Odůvodnění

---

Příloha této poznámky obsahuje revidované body odůvodnění uvedené směrnice, odrážející výsledek jednání Pracovní skupiny pro životní prostředí dne 13. ledna.

Jak předsednictví při tomto jednání oznámilo, pokud delegace neoznámí svůj nesouhlas s odůvodněním v příloze do středy 19. ledna 2005 do 17 hodin, bude předpokládat, že odůvodnění přijímají.

**Návrh**  
**SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY**  
**o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech**  
**(Text s významem pro EHP)**

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 175 odst. 1 a čl. 95 odst. 1 ve spojení s články 4, 5 a 18 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise<sup>1</sup>,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru<sup>2</sup>

s ohledem na stanovisko Výboru regionů<sup>3</sup>,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy<sup>4</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Je žádoucí harmonizovat vnitrostátní opatření týkající se baterií a akumulátorů a odpadních baterií a akumulátorů. Hlavním cílem směrnice je snížit na minimum dopad baterií a akumulátorů a odpadních baterií a akumulátorů na životní prostředí, a tím přispět k ochraně, uchování a zlepšení kvality životního prostředí. Právním základem směrnice je proto čl. 175 odst. 1 Smlouvy. Je však rovněž vhodné přijmout na základě čl. 95 odst. 1 Smlouvy opatření na úrovni Společenství, jejichž cílem bude harmonizovat požadavky na obsah těžkých kovů a na označování baterií a akumulátorů, a tak zajistit hladké fungování vnitřního trhu a zamezit se narušování hospodářské soutěže v rámci Společenství.

---

<sup>1</sup> Úř. věst. C 96, 21.4.2004, s. 29.

<sup>2</sup> Úř. věst. C 117, 30.4.2004, s. 5.

<sup>3</sup> Úř. věst. C 121, 30.4.2004, s. 35.

<sup>4</sup> Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 20. dubna 2004 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku), společný postoj Rady ze dne ..... (Úř. věst. C .....) a rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne ... .. (Úř. věst. C .....).

- (2) Ve sdělení Komise o přezkumu strategie Společenství pro nakládání s odpady ze dne 30. července 1969 jsou stanoveny hlavní směry budoucí politiky Společenství pro nakládání s odpady. V tomto sdělení se zdůrazňuje potřeba snížit na minimum množství nebezpečných látek v odpadech a uvádějí se v něm potenciální výhody pravidel na úrovni Společenství, jimiž se omezí přítomnost těchto látek ve výrobcích a ve výrobních postupech. Ve sdělení se dále konstatuje, že v případech, kdy nelze vzniku odpadu zabránit, by se měl odpad opakovaně používat anebo využívat z materiálových nebo energetických důvodů.
- (3) Směrnice Rady 91/157/EHS ze dne 18. března 1991 o bateriích a akumulátorech obsahujících určité nebezpečné látky<sup>5</sup> přinesla sblížení právních předpisů členských států v této oblasti. Cílů uvedené směrnice však nebylo v plném rozsahu dosaženo. Nutnost ji přezkoumat se rovněž zdůrazňuje v Šestém akčním programu Společenství pro životní prostředí a ve směrnici 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních<sup>6</sup>
- Směrnice 91/157/EHS by proto měla být z důvodů jasnosti přezkoumána a nahrazena.
- (4) K dosažení cílů v oblasti životního prostředí stanovených v této směrnici se v ní zakazuje uvádět na trh určité baterie a akumulátory obsahující rtuť a kadmium. Směrnice zároveň podporuje vysokou úroveň sběru a recyklování odpadních baterií a akumulátorů a zlepšení práce v oblasti životního prostředí u všech subjektů, které se podílejí na životním cyklu baterií a akumulátorů, například u výrobců, distributorů a konečných uživatelů, a zejména u těch subjektů, které se přímo podílejí na zpracování a recyklování odpadních baterií a akumulátorů. Konkrétními pravidly, jichž je zapotřebí k plnění výše uvedených cílů, se doplňují stávající právní předpisy Společenství o odpadech, zejména směrnice 75/442/EHS o odpadech<sup>7</sup>, směrnice 1999/31/EHS o skládkách odpadů<sup>8</sup> a směrnice 2000/76/ES o spalování odpadů<sup>9</sup>.

<sup>5</sup> Úř. věst. L 78, 26.3.1991, s. 38. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Komise 98/101/ES (Úř. věst. L 1, 5.1.1999, s. 1).

<sup>6</sup> Úř. věst. L 37, 13.2.2003, s. 24.

<sup>7</sup> Úř. věst. L 194, 25.7.1975, s. 39. směrnice naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>8</sup> Úř. věst. L 182, 16.7.1999, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 1882/2003 28.12.2001 (Úř. věst. L 284, 31.10.03, s. 1).

<sup>9</sup> Úř. věst. L 332, 28.12.2000, s. 91.

- (5) Aby se zabránilo tomu, že baterie a akumulátory nakonec skončí v životním prostředí a aby se zamezilo nejasnostem konečných uživatelů ohledně různých požadavků na nakládání s různými bateriemi a akumulátory, měla by se tato směrnice vztahovat na všechny baterie a akumulátory uvedené na trh v rámci Společenství. Tato široká působnost směrnice by rovněž měla zajistit úspory z rozsahu při sběru a recyklaci, jakož i optimální šetření se zdroji.
- (6) V naší společnosti mají spolehlivé baterie a akumulátory zásadní význam pro bezpečnost mnoha výrobků, zařízení a služeb a patří k základním zdrojům energie.
- (7) Přitom je žádoucí rozlišovat mezi přenosnými bateriemi a akumulátory na jedné straně a průmyslovými a automobilovými bateriemi a akumulátory na straně druhé. Mělo by se zakázat zneškodňování automobilových a průmyslových baterií a akumulátorů ukládáním na skládkách nebo spalováním. U přenosných baterií by se měly zřídit systémy sběru, u nichž se dosáhne vysoké sběrné kvóty. Pro různé druhy baterií a akumulátorů se přitom hodí různé systémy sběru a způsoby financování.
- (8) Průmyslovými bateriemi a akumulátory by měly být veškeré baterie a akumulátory určené výlučně pro průmyslové nebo obchodní účely. Patří k nim baterie a akumulátory používané pro nouzovou nebo záložní dodávku energie v nemocnicích, letištích a kancelářích, baterie a akumulátory používané ve vlacích nebo letadlech a baterie a akumulátory používané na vrtných ropných plošinách na moři nebo na majácích. Dále k nim patří baterie a akumulátory určené výlučně do ručně držených platebních terminálů v obchodech a restauracích, čtecí zařízení čárových kódů v obchodech, profesionální video zařízení pro televizní kanály a profesionální studia, důlní a potápěčské lampy připojené k hornickým nebo potápěčským helmám pro profesionály, záložní baterie a akumulátory pro elektrické dveře, aby nezablokovaly nebo nerozdrtily lidi, baterie a akumulátory používané ve vybavení nástrojů nebo v různých druzích měřicí a přístrojové techniky a baterie a akumulátory používané ve spojení s solárními panely, foto-galvanickým nebo jinými obnovitelnými zdroji energie. Definice průmyslových baterií a akumulátorů rovněž zahrnuje baterie a akumulátory používané v elektrických vozidlech jako například v elektrických automobilech, vozících pro invalidy, jízdních kolech, letištních vozidlech a vozidlech pro automatickou dopravu. Za průmyslovou baterii nebo akumulátor je nutno kromě výše uvedeného neúplného seznamu příkladů považovat i jakékoli baterie nebo akumulátory, které nejsou hermeticky uzavřené a u kterých se nejedná o automobilové baterie.

- (9) Přenosnými bateriemi a akumulátory by měly být všechny hermeticky uzavřené baterie a akumulátory, které průměrná osoba bez potíží unese a které nejsou ani automobilovými bateriemi nebo akumulátory, ani průmyslovými bateriemi nebo akumulátory. Patří k nim jednoduché článkové baterie (jako například baterie AA a AAA) a baterie a akumulátory používané spotřebiteli nebo profesionály u mobilních telefonů, přenosných počítačů, bezšňůrových elektrických nástrojů, hraček a domácích přístrojů, jako například elektrických kartáčků na zuby, holicích strojků a ručně držených vysavačů (včetně obdobného zařízení používaného ve školách, obchodech, restauracích, na letištích, v kancelářích nebo v nemocnicích), a všechny baterie, které spotřebitelé mohou používat v běžných domácích přístrojích.
- (10) Komise by měla zvážit potřebu upravit směrnici s ohledem na výsledky technického a vědeckého pokroku. Zvláště by Komise měla přezkoumat do čtyř let od vstupu této směrnice v platnost výjimku ze zákazu kadmia stanovenou pro přenosné baterie a akumulátory, určené k používání u bezšňůrových elektrických nástrojů. K bezšňůrovým elektrickým nástrojům patří nástroje, které používají spotřebitelé i profesionálové při soustružení, frézování, broušení, mletí, řezání, stříhání, vrtání, bourání, dírkování, zatloukání, nýtování, šroubování, leštění nebo při podobných způsobech zpracování dřeva, kovu a jiných materiálů, jakož i při sekání, řezání a jiných zahradnických pracích.
- (11) Komise by měla také sledovat a členské státy by měly podporovat technický vývoj zaměřený na zlepšení environmentálního výkonu baterií po celou dobu jejich životního cyklu, a to i prostřednictvím účasti v systému řízení a auditu z hlediska ochrany životního prostředí Společenství (EMAS).
- (12) K ochraně životního prostředí je nutno provádět sběr baterií a akumulátorů. Znamená to zřídit systémy sběru, aby měli koneční uživatelé možnost přenosné odpadní baterie a akumulátory zdarma a bez potíží odkládat.

- (13) Je žádoucí, aby členské státy dosáhly vysokých kvót sběru a recyklace odpadních baterií a akumulátorů, čímž se v rámci Společenství dosáhne vysokého stupně ochrany životního prostředí a využití materiálu. Proto by se měly ve směrnici stanovit pro členské státy minimální cíle sběru a recyklace. Je vhodné, aby se kvóty sběru vypočítávaly na základě průměrného ročního prodeje v předchozích letech, čímž by se získaly srovnatelné cíle pro všechny členské státy, úměrné vnitrostátní úrovni spotřeby baterií.
- (14) Pro kadmiové a olovené baterie by se měly stanovit konkrétní recyklační požadavky, čímž by se dosáhlo vysoké úrovně využití materiálu v rámci Společenství a předešlo by se rozdílům mezi členskými státy.
- (15) Všechny zainteresované strany by měly mít možnost účastnit se systémů sběru, zpracování a recyklace. Tyto systémy by měly být navrženy tak, aby zabránily diskriminaci dovážených výrobků, překážkám obchodu nebo narušování hospodářské soutěže.
- (16) Systémy sběru a recyklace by se měly optimalizovat, zejména tak, aby se na minimum snížily náklady a nepříznivý vliv dopravy na životní prostředí. Při zpracování a recyklaci by se mělo používat nejlepších dostupných technik definovaných v čl. 2 odst. 11 směrnice 96/61/ES o integrované prevenci a omezování znečišťování.<sup>10</sup>
- (17) Hlavní zásady financování nakládání s odpadními bateriemi a akumulátory by měly být stanoveny na úrovni Společenství. Systémy financování by měly napomoci dosažení vysokých kvót sběru a recyklace a měla by se v nich uplatnit zásada odpovědnosti výrobce. Výrobci by měli financovat náklady na sběr, zpracování a recyklaci veškerých sebraných baterií a akumulátorů po odečtení zisku z prodeje využitých materiálů. Za určitých okolností by se však na drobné výrobce mohla vztahovat pravidla *de minimis*. Je tudíž vhodné zavést ustanovení o případném přijetí odpovídajících pravidel postupem projednávání ve výborech.

---

<sup>10</sup> Úř. věst. L 257, 10.10.1996, s. 26. Směrnice naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

- (18) K úspěšnému sběru je zapotřebí poskytovat konečným uživatelům informace o vhodnosti odděleného sběru, o stávajících systémech sběru a o úloze konečných uživatelů, co se týče nakládání s odpadními bateriemi a akumulátory. Měla by být přijata podrobná ustanovení o systému označování, v němž by konečný uživatel získal transparentní, spolehlivé a jasné informace o bateriích a akumulátorech a o těžkých kovech v nich obsažených.
- (19) Pokud budou členské státy v zájmu dosažení cílů této směrnice, a zejména k dosažení vysoké kvóty odděleného sběru a recyklace, používat ekonomické nástroje, uvědomí o tom Komisi.
- (20) Je zapotřebí spolehlivých a srovnatelných údajů o množství baterií a akumulátorů uvedených na trh, odložených ve sběrnách a recyklovaných, aby bylo možno na jejich základě sledovat, zda je dosahováno cílů této směrnice.
- (21) Členské státy by měly předepsat pravidla o sankcích použitelných v případě porušení ustanovení této směrnice a zajistit, aby byla uplatňována. Tyto sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.
- (22) Podle odstavce 34 interinstitucionální dohody o lepším zákonodárství se členské státy vybízejí k tomu, aby jak ve svém zájmu, tak i v zájmu Společenství, sestavily vlastní tabulky, z nichž by byl pokud možno patrný vztah mezi směrnici a prováděcími opatřeními, a aby tyto tabulky zveřejnily.
- (23) Opatření nezbytná k provedení této směrnice by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi.

- (24) Protože členské státy nemohou v dostatečné míře dosáhnout cílů této směrnice - ochrany životního prostředí a zajištění správného fungování vnitřního trhu - a proto mohou být z důvodu rozsahu nebo účinků akce lépe dosaženy na úrovni Společenství, Společenství může přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou ve stejném článku tato směrnice nepřekračuje to, co je k dosažení těchto cílů nezbytné.
- (25) Této směrnice se použije, aniž jsou dotčeny právní předpisy Společenství týkající se požadavků na bezpečnost, kvalitu a ochranu zdraví a zvláštní právní předpisy Společenství o nakládání s odpady, zejména směrnice 2000/53/ES o vozidlech s ukončenou životností<sup>11</sup> a směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních.
- (26) Co se týče odpovědnosti výrobců, jsou výrobci baterií a akumulátorů a výrobci jiných výrobků s vestavěnou baterií nebo akumulátorem odpovědni za nakládání s odpadem spojeným s bateriemi a akumulátory, které uvedou na trh. Je zapotřebí zaujmout pružný postoj a umožnit zavádění systémů financování, které budou odrážet různé podmínky v různých státech a které vezmou v úvahu stávající systémy, zejména systémy zavedené ke splnění směrnic 2000/53/ES a 2002/96/ES, přičemž je nutno zamezit dvojímu finančnímu zatížení.
- (27) Směrnice 2002/95/ES o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních<sup>12</sup> se nevztahuje na baterie a akumulátory používané v elektrických a elektronických zařízeních.
- (28) Automobilové a průmyslové baterie a akumulátory používané ve vozidlech by měly splňovat požadavky směrnice 2000/53/ES, zejména článek 4 této směrnice. Proto je používání kadmia v průmyslových bateriích a akumulátorech pro elektrická vozidla zakázáno, pokud u nich nelze využít výjimky podle přílohy II uvedené směrnice.

=====

---

<sup>11</sup> Úř. věst. L 269, 21.10.2000, s. 34.

<sup>12</sup> Úř. věst. L 37, 13.2.2003, s. 19.